

Bracero Proyecto

Spring 2010

Transcripción

Entrevista a Elías Magaña

31 de marzo de 2010

Oxnard, California

Entrevistador: Aydé Mendoza

Entrevista será parte del proyecto Oral Bracero de la Universidad Channel Island

Bueno,

AM: ¿Dónde y cuando nació usted?

EM: Cuándo, soy del 43, mes tres (mes tres del 43).

AM: ¿En donde nació?

EM: En los Granados en Michoacán (en Los Granados Michoacán)

AM: ¿Hábleme de su familia y del lugar donde nació?

EM: Pus', de mi familia, pus' que éramos pobres, casi en ese tiempo por lo regular toda la gente estaba pobre por eso nos veníamos para acá. Porque, pus' aquí es donde uno podía ganar unos cinquitos porque allá puro trabajo propio de campesino pus' nomás en lo de uno, a uno no le pagan nada y por eso nos veníamos para acá.

AM: ¿El lugar dónde usted nació era grande o es (es rancho, rancho) muy pequeño?

EM: Chico.

AM: ¿A qué se dedicaba su mamá y su papá?

EM: Mi mamá al hogar y mi papá al campo, campesino.

AM: Ya nos dijo que su familia es grande.

EM: Siempre es grande, grandecita.

AM: ¿Y usted es uno de los mayores o de los menores?

EM: No, soy de los menores no tan menores tovia hay como tres más chicos o cuatro. Soy de los del medio.

AM: ¿Dónde viven sus hermanos y hermanas ahora?

EM: Ah unos están aquí y otros allá.

AM: ¿Usted fue a la escuela?

EM: Si, jui como tres años nomás.

AM: ¿En dónde?

EM: Allá en Michoacán.

AM: ¿Dónde aprendió usted a leer y escribir?

EM: Allá en México.

AM: ¿Trabajaba al mismo tiempo que estaba en la escuela?

EM: Si, si trabajaba cuando salía de la escuela me iba a trabajar.

AM: ¿Ayudaba trabajando a sus padres?

EM: A mis padres si.

AM: ¿Cuántos años tenía usted cuando empezó a trabajar?

EM: Unos ocho años, yo empecé muy chico, por eso tuve poco escuela.

AM: Platíqueme de su primer trabajo.

EM: Pus en el campo, sembraba mi papá de azadón. Desmontaba, ajullaba, sembraba, descargaba el maíz echándole tierra en los abastecedores.

AM: ¿Cómo se entero usted del programa bracero?

EM: Pues por la gente que decían que venianos contratados pa' acá.

AM: ¿Había alguna otra forma como le llamaban al programa bracero en México?

EM: No, nomás se enteraba uno que a que había un, como se llama, un corredor que le pagaba

uno por venir uno pa'aca, ósea ya le pagaban a él y decía tal día te vas a salir y se venía uno a Empalme se computaba uno en ese tiempo. Había más contrataciones en otro lugar pero por lo regular a nosotros en Empalme es donde nos contrataban.

AM: ¿Esa ciudad de Empalme dónde se encuentra?

EM: En Sonora.

AM: ¿Dónde vivía usted en ese tiempo?

EM: Antes de venir (antes de venir) en México.

AM: ¿Qué tipo de trabajo tenía en aquel entonces?

EM: Pues en lo mismo en el campo.

AM: ¿Estaba usted casado?

EM: No, soltero.

AM: ¿Usted alguna vez pensó trabajar en los Estados Unidos?

EM: No, nunca.

AM: ¿Cuál fue una razón por la cual usted decidió venirse a trabajar para Estados Unidos?

EM: Pues la pobreza, por eso veníamos pa'aca a trabajar para ganar algo.

AM: ¿Cuáles eran sus expectativas o qué es lo que usted pensaba al venirse a trabajar a Estados Unidos?

EM: Por el modo de tener algo, ganar algo para tener.

AM: ¿Influyo su familia en alguna forma para tomar esta decisión de venirse a trabajar?

EM: Si, me vine por orden de ellos, ósea yo no tuve esa idea de venir y ellos me dijeron que me viniera.

AM: ¿Cómo fue el proceso de contratación?

EM: Pos' pagábamos para poder venir pa'aca.

AM: ¿Usted pagaba a una persona?

EM: A una persona en Empalme, Sonora, en Empalme, Jalisco, no en Ocotlán. En Ocotlán es

donde estaba ese corredor, no sé cómo les llamaban a ellos, no, no sé cómo se llamaban.

AM: ¿Ese corredor iba por ejemplo a diferentes estados a contratar la gente?

EM: Ósea, él allí vivía por allí alrededor. Ya se enteraba la gente con más gente y ya iba y lo vía uno y lo pagaba uno un tanto y ya él se traía la lista a Empalme y ya nomás se venía uno a Empalme y allí lo gritaban a uno fulano de las ven pa'aca.

AM: ¿Qué requisitos debía cumplir para ser un bracero?

EM: Pus nomás pagábamos y nos traían a Empalme. Allí en, en tren para Mexicali al Centro allí.

AM: ¿Y qué era lo que tenía que hacer como para mostrar un requisito como si le pedían un documento?

EM: Si, un documento de allá de donde vivía uno de donde era si pus si no era uno un criminal o algo, la ata de nacimiento o algo de intificación de donde era.

AM: ¿A usted le hicieron algún examen físico para poder venir a trabajar?

EM: Si cuando veníamos aquí en el centro hasta nos polveaban el cuerpo ósea como desinfestar.

AM: ¿Dónde y cuándo se enlisto?

EM: No me acuerdo, yo tenía 17 años, 18 años. La primera vez que vine a los 18 años ya tengo 66 hace muchos años.

AM: ¿Y a dónde fue dónde llegó la primera vez?

EM: La primera vez fue en el Valle de San Joaquín (Valle de San Joaquín) y la segunda vez también allí en el Valle de San Joaquín.

AM: ¿Alguna vez las autoridades mexicanas o norteamericanas le avisaron en lo que iba a trabajar?

EM: No hasta acá en el Centro, aquí cuando iban al centro allí nos decían que es lo que íbamos a hacer, que trabajos íbamos a hacer.

AM: ¿Y una vez ya estando allí le avisaron acerca de su salario, de las condiciones de trabajo, las condiciones de vida que iba a tener aquí?

EM: Si, allí nos dicen van a trabajar en esto, unos en el tomate, en la lechuga. Un año primero me toco en el tomate, el segundo año me toco en la lechuga y el tercero año fue aquí en Mendota

en el melón, fue el último año que hubo braceros.

AM: ¿A parte le informaron a usted acerca de los alimentos que le iban a dar y de la transportación?

EM: No, no. Nomás que ellos pagan, los movimientos que ellos hacían de allá pa'aca ellos pagaban. Nosotros nomás nos subíamos al bus, ósea del Centro de Calesico ya cada quien se iba para su lugar unos para una parte y otros para un lugar y a otro.

AM: ¿Cuándo usted dice del Centro está hablando de la parte en México?

EM: No de aquí ya de la frontera allá en Mexicali de este lado.

AM: ¿De qué forma viajo usted del lugar de contratación al centro de recepción de los Estados Unidos?

EM: En el tren, viajábamos de Empalme y ya de allí contrataban uno se venía uno en el tren pero ya de parte de ellos hasta el centro de Mexicali.

AM: ¿Platíqueme usted un poco de su viaje?

EM: Pues bien, nomás nos subían al tren subían la gente que traíanos nomás, ósea venía el tren llevo pero unos por una parte y otros en otra y así. Ya acá nomás los patrones llegábamos y hacia uno fila y decía tu quieres trabajar en esta cosa y donde uno se quisiera ir de allí se metía uno a la fila, vente aquí y se llevaba a su gente y ya otro agarraba a su gente y ya los que sobraban distribuían pa' todos lados.

AM: ¿Dónde cruzo la frontera usted?

EM: Allí en Mexicali

AM: ¿Qué paso cuando estuvo en el centro de recepción?

EM: No, no, nomás entraba uno para dentro allí lo metían a uno para dentro. Llegaba uno al Centro allí y se juntaba toda la gente y ya de allí se distribuía la gente a los lugares ósea aquí unos pa' otros lados pero ya de parte de ellos.

AM: ¿Usted recuerda que había en el centro?

EM: Le decían el corralón, allí en donde caía uno.

AM: ¿Por qué razón le decían el corralón?

EM: No se yo creo por que por la gente pues que llegaba ahí. Por ejemplo, de aquí llegaban los

contratistas por la gente, llegaba con la gente ósea eran pedidos que el que necesitara gente allí iba y los que necesitara si necesitaba veinte agarraba los veinte y se venía con su gente.

AM: ¿Qué tuvo que hacer usted para obtener su primer permiso de trabajo?

EM: Nada, nomás un contrato le daban a uno.

AM: ¿Le hicieron algún examen médico, como por ejemplo le dieron vacunas?

EM: No, le sacaban sangre a uno, me acuerdo que hacia uno cola y le sacaban sangre a uno haber si estaba uno malo de la sangre y si estaba malo lo regresaban a uno.

AM: ¿Usted tuvo alguna opción para escoger el tipo de trabajo, la duración del empleo o el salario?

EM: No, no pus' es que yo dure poco, las veces que vine no dure mucho nomás cuarenta días y ya cuando se cumplía el con contrato, ya le daban, lo mandaban a uno pa' juera y no se quedaba uno aquí.

AM: ¿Usted tuvo algo que decir acerca del lugar donde lo mandarían a trabajar?

EM: No, porque lo que quería uno era trabajar.

AM: ¿Y en esos lugares se le permitía a usted tener objetos personales?

EM: Sí, si puede tener uno, varios lo que quisiera uno.

AM: ¿Qué sucedió después de que usted termino el proceso e incluso su permiso de trabajo?

EM: Pus' que nomás cuando se acabo el trabajo le daban a uno pa' ajuera le daban un permiso de cuarenta días y si había mas trabajo allí lo renovaban y uno trabajaba. A mí no me toco ninguna vez renovar, nomás se acabo el trabajo y vámonos pa' juera.

AM: ¿Cuántos años trabajo usted oficialmente como bracero en los Estados Unidos?

EM: Tres años.

AM: ¿Cuáles fueron esos años?

EM: Pos' haber sido, tenía yo dieciocho años 19, 20, 21 tres años, viene siendo como ya no me acuerdo hace muchos años ya.

AM: ¿Recuerda usted en que años se vino para acá?

EM: No, no me acuerdo, hace muchos años tenía yo 18 años que ya ni me acuerdo el primer ano

que bien tenía 18 años.

AM: ¿En qué lugares trabajo usted como bracero?

EM: Nomás en el Valle de San Joaquín dos años y Mendota otro fueron tres años.

AM: ¿Cual fue el lugar donde usted trabajo por más tiempo?

EM: Casi por lo regular fue igual. Porque ninguno renové de los tres años que vine, a los cuarenta días se acababa el trabajo y vámonos. Y luego un año nos fuimos por que empezó a llover y pues como era tomate y se perdió el tomate y ya pa' fuera no había trabajo.

AM: ¿Cómo llego usted allí desde el centro de recepción de braceros al lugar donde usted trabajaba?

EM: A pus nos traían de allá del centro en bus para allá donde íbamos a trabajar.

AM: ¿Me puede platicar algo de ese viaje?

EM: No pus nos venían como cualquier viaje en camión. Nomás que ya era de parte de ellos, ellos pagaban, pagaban todo, ya nosotros nomás llegábamos allá al campo eran puros campos que había en ese tiempo. Por ejemplo, como este, así estaba era puro fil y camas a los dos lados y nomás. El pasillo por en medio, en ese tiempo les decían barracas porque estaban grandes galeras tenían mucha gente.

AM: ¿Qué cosechaban en la granja o rancho donde usted estaba trabajando?

EM: Maíz, o en México (no aquí en Estados Unidos) o tomate era lo que cosechábamos.

AM: ¿Me puede describir usted como hacían ese tipo de trabajo?

EM: Pus' agachados piscandolo.

AM: ¿Usaba alguna herramienta?

EM: No, nomás las manos.

AM: ¿Cuántos braceros trabajaban junto con usted?

EM: No pus' mucha gente en un campo habíamos mas de 40 gentes 50 según tuviera el rancho de grande así llegaban de gente pero 40, 50 gentes.

AM: ¿Hábleme de los otros braceros que trabajaban allí, usted alguna vez tuvo una amistad con uno de ellos?

EM: No pus' en ese tiempo nomás conocía a los que estaban allí, porque pus' una que no salianos casi porque nadie tenía carro, ni nada solamente salianos a pie. Pero en el mismo pueblo nunca salianos para fuera nomás en el mismo lugar.

AM: ¿Usted sabe si los patrones contrataron algún ilegal o que estuviera trabajando con usted?

EM: Oh no, en ese tiempo habíamos puros ósea casi el español casi no había, nomás los que veníamos hay alguno sabía pero no más puro inglés porque en ese tiempo casi no había gente mexicana aquí éramos muy pocos.

AM: ¿Tenía usted mucho contacto con su patrón o la familia de su patrón?

EM: No

AM: ¿A usted le daban buen trato?

EM: No, nos trataban mal querían mucho al bracero pa' trabajar.

AM: Una vez que usted estaba trabajando allí, ¿alguna vez llegaron a ir las autoridades mexicanas?

EM: No

AM: ¿Cómo el concilio o algo así?

EM: No que yo me acuerde, no, que llegaban padres de las iglesias eso sí. Una vez estuve con un padre que me quería mucho iba allá al campo y nos daba misa. A veces y luego me llevaba pa' su casa y tenía una segunda y me decía lleva ropas pa' tu familia y nomás que como no duramos mucho a veces iba al campo por mí y me decía, vente vámonos pa' que te distraigas y era el que me sacaba, íbamos y tenía como dos segundas. Mira, allí hay ropa pa' tu familia tu sabes su tamaño, lleva pa' tus hermanos, tu familia y yo luego ya que me vaya si voy a venir y voy a llevar. Dice cuando querías, cuando te vayas a ir y ya no me dio chanza ya no lo vi, no creíba que nos iban a echar tan pronto pa' fuera pus ya ni me despedí de él ni nada, ya no lo vi, ya no supe de él, fue muy buena gente.

AM: ¿En alguna ocasión fue la emigración a revisar la documentación de los trabajadores?

EM: Nunca.

AM: ¿Cómo se comunicaba usted con su familia para México?

EM: Por cartas.

AM: ¿Tuvo alguna vez la oportunidad de irlos a visitar a México?

EM: No, pus como iba a salir.

AM: ¿Y qué tan a menudo usted iba, cómo tan seguido para México?

EM: No, pus nomás duraba uno 40 días aquí y ibanos pa' juera ya ni se quería venir uno devuelta que si uno se echaba hasta dos viajes porque si nos echaban a 40 días. Apenas uno llegaba allá y luego pagar uno de vuelta para podernos venir.

AM: ¿Cuántos días trabajaba usted a la semana?

EM: Pos' los seis días, seis días de la semana.

AM: ¿Y cuántas horas por día?

EM: Trabajábamos según los pedidos que había de tomate trabajábamos 7 horas, 8 horas, 6 según los pedidos. Eran pedidos que había grandecitos, grandecitos trabajábamos más horas, más cortos, trabajábamos menos horas y así según ganaba uno lo que alcanzaba uno a ganar.

AM: ¿Cómo era la rutina de su trabajo?

EM: De pus pizcar tomate nomás. A mí me toco pizcar tomate era mi único trabajo se acabo el tomate y echaron toda la gente ajuera en ese tiempo.

AM: ¿Hábleme de los alimentos, qué era lo que comían o les daban desayuno almuerzo?

EM: Oh si nos daban avena, pan, jugo blanquillos pa' el desayuno y ya nos ibanos a trabajar. Se levantaba uno según la gente, nos levantaban temprano. Éramos mucho gente para alcanzar todos desayunados para la hora de salir a trabajar ya estaba toda la gente desayunada antes de trabajar.

AM: Y como a la hora del almuerzo que es lo que les daban de comer?

EM: Nos daban tacos, tacos nos llevaban allá al fil

AM: ¿Y allí no tenían como un lugar establecido para comer?

EM: No, no en el campo.

AM: ¿Usted tenía que pagar por su comida?

EM: si, un tanto, ósea lo rebajaban del cheque un tanto de comida pero era parejo pa todos si son 50 pesos, 30 pesos, 20 pesos era parejo según el rebaje del bono nos daban ahí estabamos trabajando ahí. Ósea ellos ya tenían sus cocineros pues para tener todos los alimentos de uno.

AM: ¿Usted qué opina sobre la comida que le daban era suficiente, estaba buena?

EM: No, si estaba bien la comida.

AM: En el lugar donde vivía usted como era, tenía camas, sillas sofás camas, camas de las angostitas.

AM: ¿Había baños con drenaje en el lugar donde vivía?

EM: Había baños pero no sabía si había drenaje o fosa.

AM: ¿Cómo le hacia usted para lavar su ropa

EM: Lavaba uno como las mujeres (risas) lavaban en México lavábamos nuestra ropita cada a veces teníamos un tinacal y cuando llegábamos en la tarde ya de trabajar y ya estaba seca ya teníamos la ropa para trabajar según lo que ocupáramos.

AM: ¿A usted le proporcionaban sus patrones artículos personales como: cepillo de dientes?

EM: No, uno los compraba.

AM: ¿Cuánto le pagaban a usted?

EM: Según lo que ganara.

AM: ¿El salario era por hora?

EM: Por contrato según lo que hiciera uno.

AM: ¿Le pagaban a usted en efectivo o en cheque?

EM: En cheque.

AM: ¿Y cada cuanto tiempo le pagaban a usted?

EM: Cada ocho días.

AM: ¿Qué era lo que usted hacia con ese dinero?

EM: No pus, mandaba uno pa' México y dejaba uno pa' la semana a qui si ganaba uno 200 dejaba unos 20 y mandaba uno 80 con 20 salía la semana pa' los cigarros (risas) o pa' charse uno una cervecita (risas).

AM: ¿Cómo enviaba ese dinero usted a México?

EM: Por correo.

AM: ¿Usaba giros?

EM: Si nomás cambiaba uno el cheque y mandaba pa'llá.

AM: Una vez que estaba usted aquí tuvo la oportunidad de ahorrar un dinero?

EM: No pus como era poquito tiempo, nomás los gastos que hacíanos, nomás hacíanos. Es que era muy poquito lo que ganábamos, ósea hay algunos si les tocaba poquita suerte unos que les renovaban los 40 días y si había más le renovaban devuelta. Yo nunca, nunca renové siempre a los 40 días. Una vez cuando estabanos acá en Mendota, no cumplí ni los 40 días, solo 30 días y acabamos. Nos hizo una carta el mayordomo que nos iban a renovar en el Centro porque no completamos los 40 días y no estabanos allí y un gentío y allá le dijimos aquí esta una carta mira que nos hicieron, no, se puede renovar hay mucha gente y nos echaron pa'juera, 30 días duramos nomás aquí.

AM: Por el tiempo de contratación todos los braceros ganaban igual?

EM: No según lo que uno trabajara cuando era contrato según lo que uno unos trabajan más que otros, otros menos y Asia según lo que uno ganara.

AM: ¿Alguna vez usted tuvo un problema para recibir su pago?

EM: No

AM: ¿Siempre recibió su pago correcto con las horas (si) que usted trabajo?

EM: Si

AM: ¿No recuerda si alguna vez le descontaron algún dinero sobre su salario?

EM: Pus' decían que, quitaban que nos rebajaban siempre, pero nosotros no sabíamos ni que ni porque, ni que nos rebajaban de una cosa y de otra nosotros ni sabíamos. Es que uno venía a trabajar así que uno no podía decir nada.

AM: ¿Alguna vez usted tuvo algún problema en su trabajo?

EM: No

AM: ¿En caso de que se enfermaran que era lo que hacían?

EM: Nos llevaban a curar.

AM: ¿Cómo por ejemplo, a un hospital o iba una persona

EM: Si iba una ...

AM: ¿Alguna de las quejas más comunes de allí del campo? (una vez me llevaron a mí, me llevaban cada rato, cuando me enferme de los riñones y me llevaron a curar aquí jue. Me llevaron nomás, me dieron unas pastillas y ya cuando me jui en octubre se me hace jue cuando dure un poquito más. Esa vez, pero esa vez ya no pude contractar esa vez ya no venimos cuando entonces ya había mucha gente pero contrataos no nomás el contrato

AM: ¿Cuáles eran una de las quejas más comunes de los trabajadores, sería como por ejemplo, la comida, el hospedaje, el salario o los patrones?

EM: No, hasta eso que aquí trataban a uno bien.

AM: ¿Y por ejemplo si no le gustaba a usted el trabajo que podía hacer?

EM: Pus irse pa' México, no podía uno, ósea no tenía esperincia la gente en ese tiempo. Ni poderse ir a buscar trabajo en otro lugar o que se hiciera uno amigo de se decía en ese tiempo que se desartaba uno de donde estaba uno al irse a otro lugar a trabajar. Por lo regular casi nadie lo hacía porque no había gente mexicana no había y por eso. Ósea, como dice el dicho "el que no conoce es como el que no ve". Habiendo gente mexicana pus' ya platica uno con él y dice vente aquí hay trabajo y esté pus' no había gente casi mexicana, nomás los que había de allá de México. Braceros que se encontraba uno en el pueblo ya pus' son de allá, se ponía a platicar, pero taban igual que uno en los campos.

AM: ¿Usted encontró algún tipo de discriminación en donde trabajaba?

EM: No la gente trabajaba igual.

AM: ¿Alguna vez usted o alguien de sus compañeros de trabajo organizaron una protesta laboral?

EM: No

AM: ¿Qué eran las cosas que hacía en su día de descanso?

EM: Allí nomás en el campo, no tenía uno a donde salir, no había carro, no había nada, nadie tenía en ese tiempo nadie compraba

AM: ¿Usted era libre de ir y venir del lugar donde (al pueblo si, a veces nos juntabanos todos y decíanos vámonos a tal parte y nos ivanos y regresabanos de vuelta a este lugar).

AM: ¿Qué eran una de las actividades que hacían usted y sus compañeros para divertirse?

EM: Pos' allí nomás jugando.

AM: ¿Cómo jugando y practicando deportes?

EM: Si balón, básquet jugabanos allí mucha gente. A veces tenían canchas jugaba uno básquet era lo que tenían canchas de básquet porque de futbol no había pero de básquet si había.

AM: ¿Tenían radios?

EM: Si.

AM: ¿En aquel tiempo había una estación de radio en español?

EM: Si, había radio en español.

AM: ¿Dónde se encontraba el pueblo más cercano?

EM: No pus onde estabanos en el valle de San Joaquín. Ósea estaba, había un pueblito chico. Ósea en el condado suponiendo si aquí es San Joaquín había sus ranchitos muchos pueblitos chiquitos que hay alrededor y con todo y sus campos ajuera y nomás salía uno pus' nomás allí suponiendo aquí nombre pus' aquí ya está bien grande el pueblo. Cuando nosotros veníamos aquí estaban nomás un ranchito allá abajo. No había aquí tanto por acá, no había casas tanto ya ahorita pus' ya está bien grande aquí. Aquí llegue cuando ya vine ya arreglado pa' acá después.

AM: ¿Del lugar donde usted trabajaba como le hacían para llegar al pueblo?

EM: Caminando, ósea como estaba en las orillas el pueblito de los campos estaba en las orillas y el pueblito estaba cercas eran pueblitos chiquitos pues

AM: ¿Y qué era lo que hacían allí en el pueblo si llegaba a ir?

EM: No pus' nomás allá a ver cosas en las tiendas un rato allí viendo nomás. Si se le antojaba a uno algo lo compraba uno un gansito algo.

AM: ¿Había una iglesia católica cerca?

EM: Si, el dueño del patio si, incluso el padre allí se pone dando su misa allá en el campo cada ocho días iba a dar misa.

AM: ¿Cómo celebraban Semana Santa y Navidad?

EM: No en ese tiempo yo no estuve en ese tiempo aquí, jue casi como abril y mayo cuando veníamos pa' acá. En esos tiempos es cuando había tomate aquí marzo, abril, mayo. Cuando hay mas trabajo pus pa' uno se acababa ese trabajo y echaban a toda la gente pa'juera.

AM: ¿En el tiempo que estuvo trabajando aquí le toco pasar algún día festivo de México?

EM: No, se me hace que no ya ni me acuerdo.

AM: ¿Usted regreso a México cada termino de trabajo?

EM: Si, si cuando se acababa el trabajo nos ivanos pa' México.

AM: ¿Su patrón le facilito a usted transporte para regresarse para México?

EM: Si, no llevaban hasta la frontera.

AM: ¿Solamente era del lugar de trabajo a la frontera?

EM: Si, si y ya de allí ya ósea nos llevaban decía sociación a'onde se juntaba la gente y nos llevaban allí. Allí llegaban los buses para llevarnos.

AM: ¿Y una vez que llegaba a la frontera, usted tenía que pagar por su transporte?

EM: Si, si ya de allí ya le costarle a uno pa' su tierra. Casi por regular, yo todo el tiempo salía de Mexicali las tres veces que me vine por allí salí.

AM: ¿Después de terminar su contrato de trabajo, le fue muy difícil conseguir un nuevo trabajo?

EM: Ósea no sé, ya no, ya no le intentaba uno buscar pos' casi lo que había era el tomate, en ese tiempo es cuando lo siembran se acababa el trabaja solo que a uno le tocar otro trabajos que hubiera más ósea que le tocara a uno más tiempo. El tomate casi siempre en ese tiempo es cuando lo siembran, se acababa o se venía el agua y se pudría y tenían que echar pa'juera. Un ano se vino el agua pronto y se quedo mucho tomate tirado.

AM: ¿Qué había que hacer para tener autorización para que usted pudiera regresar a trabajar a los Estados Unidos?

EM: Tenía que pagar uno de vuelta para poder regresar.

AM: ¿De las veces que usted vino a trabajar como bracero renuncio alguna vez a su trabajo?

EM: No, no hasta que se acababa.

AM: ¿Usted se hizo ciudadano de los Estados Unidos?

EM: Si, ahora que arregle.

AM: ¿Cuándo?

EM: Cuando vino la admitía fue cuando yo arregle, mi esposa, mis hijos. Arreglamos cuatro.

AM: ¿Usted es ciudadano americano o sigue siendo residente?

EM: No, no soy residente.

AM: ¿Me podría decir un poco de su vida después de haber trabajado como bracero?

EM: Después (después) que vine. No pus' cuando venía uno que no arreglaba pus' era mas fácil, ya podía uno trabajar en lo que quisieran hasta que no nos agarrara la migración. Veníamos a trabajar. Estuve allí en Santa Ana como unos seis meses trabajando en la naranja. Luego nos venimos pa' acá a Fresno a la uva entonces cuando se termino nos regresamos a México.

AM: Para terminar hábleme de sus reflexiones. ¿Qué significa para usted el termino bracero?

EM: Pus' bracero pus' yo pienso que es pus' querer salir uno de la pobreza por eso se veníamos uno pa' acá y pagaba uno pa' venirse pa' acá porque allá era la vida muy difícil en ese tiempo que nosotros nos criamos, no había nada. toda la gente estaba muy fregada en ese tiempo por eso toda la gente, ósea nos veníamos pa' acá porque allá en México no hay progreso.

AM: ¿Cómo se siente usted de que le llamen bracero?

EM: Pus' yo no sé ni cómo decirle eso, como se siente uno.

AM: ¿Se siente orgulloso de haber sido un bracero?

EM: Oh, sí pus' porque veníamos pus' venía uno a trabajar y lo que quería uno trabajar se sentía uno a gusto.

AM: ¿Sus recuerdos de haber trabajado como bracero son positivos o negativos?

EM: Pus' positivos se me hizo bien aunque no duramos mucho pero algunos si duraban y se me hacia bien porque pus' era del modo que uno podía tener algo allá. Nomás pus' a mí me toco que no dure salía pus' nomás de los gastos que hacíamos para vivir. Los papas de uno son los que le daban a uno para venir y nomás sacaba pa' lo que me daban ellos para venir y algunos les tocaba durar más. Pero casi por lo regular a muy poca gente.

AM: ¿El haber sido bracero cambio su vida de alguna manera?

EM: Pus' tener el orgullo que andaba uno por acá. Nomás que contaba uno cuando se venía estaba bien pus' allá nomás hacia uno el trabajo propio, así que donde agarraba uno allá y por

eso la misma pobreza lo hacía a uno venir pa'acá.

AM: Bueno pues muchas gracias señor Elías Magaña. Esta entrevista fue el 31 de marzo de 2010 al señor Elías Magaña en la ciudad de Oxnard California, quien es parte del Proyecto Oral Bracero de la universidad de Channel Islán y mi nombre es Aydé Mendoza. Muchas gracias.

EM: Gracias a usted.